

2016年3月31日

日本船主協会

アジア船主フォーラム シップリサイクリング委員会第19回中間会合開催

3月28日、アジア船主フォーラム（ASF）は、シップリサイクリング委員会（SRC）第19回中間会合をベトナム・ハノイで開催し、ASFメンバーのASEAN、台湾、香港および日本の各船主協会がこれに出席しました（議長はSRC委員長かつ台湾船主協会会長のFrank Lu氏）。また、日本海事協会（NK）研究開発推進部長 平田氏を講師として招聘し、NKの香港条約適合認証活動に関し理解を深めました。

会合では、長期にわたる海運市況の低迷を背景に、2015年に解撤された老齢船が38.9百万重量トンに達し、船腹過剰ならびにバラスト水管理条約発効要件充足が近々見込まれることにより、今後も解撤需要の高水準での推移が予想される中、省エネ船への円滑な代替のためには、解撤主要国を含む複数国における環境適合ヤードの拡充が喫緊の課題であると、特にインドにおけるNKによる香港条約適合に向けたリサイクルヤードへの改善指導、ならびに解撤手法に拠らず香港条約に適合できることをNKが証明したことを高く評価しました。さらに、同地での改善活動に各国政府、船主、解撤事業者、労働組合など多くのステークホルダーがそれぞれの立場から参加・貢献している状況を歓迎しました。

また、本年2月に日本政府がIMOの後援のもとロンドンにて開催した国際解撤セミナーが香港条約要件充足を目指した諸国での改善活動啓蒙に大きな貢献となったとして敬意を表しました。

ASFとしても、メンバー船協に対して、香港条約要件充足認証取得ヤードまたは認証取得に向け努力しているヤードに優先的に売船するよう推奨することを合意しました。

また、香港条約に上乗せ要件を付したEU規則の実効性を確実なものとする事を目的とした資金メカニズムの導入が検討されていることに強い懸念を表明し、ICS/ECSCAと協調して対応していくことを確認しました。解撤主要国における慣行を考慮しない一方的な地域規制は、環境にやさしいシップリサイクルを実現していくための最終的な解決にならず、香港条約の発効・適用こそが最善策であることを確認し、ベルギーの批准およびパナマの批准意向表明を歓迎しつつ、引き続きASFメンバーによる自国政府への条約批准要請活動に加え、インドや中国といった主要解撤国の事業者および政府にも働きかけていくことを合意しました。

ASF は、アジア船主のシップリサイクルに関する見解が世界のシップリサイクル関係者により深く理解されるよう、今後とも他の船主団体や解撤事業者等との対話を進めていくこととし、近々インドのシップリサイクル現場視察予定の欧州船主協会との対話や中国訪問することを確認しました。インドでの改善活動の成果をさらに重ねた上でバングラディッシュ、パキスタン、トルコといった地域での改善に目を向けていく事を課題として確認しました。

なお、同会合後には共同声明（添付）が採択されましたので試訳を添えてお知らせいたします。



第 19 回 SRC 中間会合出席者

アジア船主フォーラム (Asian Shipowners ' Forum) は、アジア地域の船主間の相互信頼と協力関係の育成を目的に、1992 年に日本船主協会の提唱により設立。アジアの 8 地域 / 国 (豪州、中国、香港、インド、日本、韓国、台湾、アセアン (ブルネイ、フィリピン、インドネシア、マレーシア、ミャンマー、シンガポール、タイ、ベトナム)) の船主協会により構成されている。



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508. 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacs@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

2016年3月28日 ハノイ

(試訳) 共同声明

アジア船主フォーラム(ASF)
シップリサイクル委員会(SRC)
(第19回中間会合で採択)

第19回 ASF SRC 中間会合が2016年3月28日にベトナム・ハノイで開催され、SRC 委員長で台湾船主協会会長の Frank F. H. Lu 氏が議長を務めた。同会合にはアセアン船主協会連合(FASA)のインドネシア、マレーシア、ヴェトナムの各船協のほか、台湾、香港および日本の各船協が参加し、以下の通り共同声明を採択した(出席者は添付の通り)。

SRC 出席者は会合中に競争法を遵守することを確認した。

SRC 出席者一同は、今次会合のホストであるヴェトナム船協のホスピタリティに謝意を表す。

シップリサイクルに関する国際的な動向

ASF SRC は、長期にわたる海運市況の低迷を背景に、2015年に解撤された老齢船が38.9百万重量トンに達し、船腹過剰ならびにバラスト水管理条約発効要件充足が近々見込まれることにより、今後も解撤需要の高水準での推移が予想されることに留意した。

上記を踏まえ、より環境対応性能に優れた船への円滑な代替のためには複数国における環境適合型ヤードの拡充が喫緊の課題であり、ステークホルダーがそれぞれの立場から、リサイクルヤードの改善・拡充を促していくことが重要であることを確認した。

2016年3月にベルギーが香港条約を批准したこと、ならびに、パナマが同条約の批准の意向を示したことを歓迎するとともに、未批准国政府が同条約の重要性を認知し、批准に向けた取り組みを進めていくことを切望する。

リサイクルヤードの改善

ASF SRC は、2015年に日本海事協会(NK)が、中国・日本のヤードに続きインド・アラン地区の4ヤードに対して香港条約適合証明を発行し、更に複数のヤードに対して適合証明に向けた指導を進めていることに留意した。

香港条約適合に向けたリサイクルヤードへの改善指導によるNKの貢献、ならびに、解撤手法に拠らず香港条約に適合できることをNKが証明したことを高く評価した。

IMOの協力により、2月にロンドンにて開催された日本政府主催のシップリサイクルセミナーにおいて、南西アジアの解撤国、他各国政府、国際機関、リサイクル業者、国際的な労働組合団体などにより、シップリサイクルの安全・環境適合面を改善するための取り組みが着実に進んでお

り、NK によるリサイクル施設の改善事例が、今後の改善プロジェクトの国際的なモデルケースになると考えられるとの認識が得られたことを共有した。同セミナー後、アラン地区における持続可能なシップリサイクルに向けた取り組みを行うことを、マースクが公表したことに留意した。

ASF SRC は、この様により多くのステークホルダーがシップリサイクルヤードの改善活動に参画・貢献することを歓迎した。

さらに、改善活動の奨励を目的として、香港条約適合ヤード、または、同条約適合に向けた努力を行うヤードに対して、各国船協のメンバー船社が優先的に売船を行っていくことを ASF SRC として推奨する方針を確認した。

ASF SRC は今後のシップリサイクル需要増に対応するため、条約適合ヤードの拡充を早急に促していく必要性を強調した。一部の出席者は、適合ヤードが十分に拡充されない場合、市場に健全な競争原理が働かない事態となり、結果として適合ヤードと非適合ヤードとの間で著しい解撤価格差が生じ、二重市場（two-tier market）が形成される懸念を示した。

ASF SRC はシップリサイクルに関して 世界の海運船主諸団体と更に協調を深めるべきとし、端緒として欧州船主協会（ECSA）によるインド・アラン地区の訪問（4 月末～5 月初旬）後、ECSA との対話を行うことを確認した。また、インド解撤業界との定期的な対話を継続していく必要性を確認するとともに、インドでのモデルケースの成果をもって、近い将来、バングラデシュ、パキスタン、トルコにおける改善活動へと拡大していく可能性を確認した。

EU シップリサイクル規則

ASF SRC は、EU 規則の実効性を確実なものとするため、（船籍を問わず）EU に寄港する全ての船舶を対象とした（課金徴収を行う）財務制度（financial instrument）の導入を EU が検討していることについて、強い懸念を表明した。

その様な制度の導入は、全ての WTO 加盟国に適用される、“無差別原則”に抵触する恐れがあると考えられ、今後、ICS/ECSA と協調しつつ、EU 各国、主要船籍国政府ならびに ASF 加盟国政府への働きかけを含めて、適切に対応していくことを確認した。

解撤主要国における慣行を考慮しない一方的な内容の地域規制は、環境に優しいシップリサイクルを世界中で確実なものとするための適切な解決法とはなりえないことを確認するとともに、安全性向上と環境保護に向けた解決策は香港条約において他ならないとの ASF の方針を再確認し、早期に香港条約を批准する様、各メンバーが自国の船協に働きかけていくことに合意した。

ASF SRC の今後の活動

リサイクルヤードの認証の成功事例が増えていくことを期待するとともに、より多くの国で香港条約適合ヤードの早期拡充が促進されていく様に、アジア船主の見解のタイムリーな発信を強化していくことが極めて重要であることを再確認した。

このため、SRC メンバー間で情報共有・意志疎通の緊密化を行い、他の船主団体、リサイクル事業者などの関係者との対話に努めていくことを決議した。



Asian Shipowners' Forum Ship Recycling Committee

c/o National Association of Chinese Shipowners
Rm. 508. 5th Fl. No. 10
Chung King S. Rd. Sec. 1
Taipei, Taiwan, R.O.C
E-mail: nacs@ms39.hinet.net
Tel: +886-2-2311-0239 Fax: +886-2-2311-6924

28 March 2016, Hanoi

Joint Statement

Adopted

at 19th Interim Meeting of Asian Shipowners' Forum (ASF)
Ship Recycling Committee (SRC)

The 19th Interim Meeting of the ASF Ship Recycling Committee, presided by Dr Frank F. H. Lu, Chairman of the ASF SRC and Chairman of NACS, was held in Hanoi, Vietnam on 28 March 2016, attended by delegates from the ASF member associations of FASA-INSA, FASA-MASA, FASA-VSA, Chinese Taipei, Hong Kong, Japan (see attached attendance list). The SRC members were firmly committed to ensure full compliance with all applicable competition laws throughout the entire programme. The ASF SRC delegates appreciate FASA-VSA's hospitality for hosting the meeting in Hanoi, Vietnam.

International trends in ship recycling

The SRC meeting noted that ships demolished in 2015 had a total deadweight of 38.9 million tons in view of a continued stagnant shipping market, and a demand for scrapping of ships will be high due to overcapacity and entry into force of ballast water convention.

With above view in mind, ASF SRC confirmed that the urgent issue is to ensure a sufficient capacity of environment-friendly ship recycling yards in multiple countries for smooth replacements with eco-ships. Therefore, it was essential that all stakeholders would contribute to improve ship recycling yards and expand to other yards.

Furthermore, ASF SRC welcomed Belgium accession to the Hong Kong Convention (HKC) on March 2016 and Panama showing the intention to ratify the HKC. We look forward to non-contracting states to proceed to ratification of the HKC in the light of the importance of the HKC.

Improvement of ship recycling facilities

ASF SRC noted that Class NK issued the Statement of Compliance with the HKC to 4 recycling yards at Alang, India in 2015 following the issuance to the yards in China and Japan, and was going ahead with a consultant activity to several yards toward the issuance of the certificate. ASF SRC highly appreciated that the certificate by Class NK contributed to the improvement of recycling yards and certified that a recycling yard irrespective of its recycling method is able to comply with the HKC.

ASF SRC shared the view that, at the ship recycling seminar held at London in February by the Japanese Government in co-operation with the IMO, it was recognized that the activities of improvements engaged by recycling states in south-west Asia, other countries, international bodies, recyclers, international labour unions and so on moved steadily and surely in order to achieve the safe and environmentally sound recycling, and the case of the yards improved by Class NK would be considered as a model case to the coming improvement projects in the world. In addition ASF SRC noted that Maersk announced the engagement in the development of sustainable ship recycling in Alang.

ASF SRC welcomed participation and contribution of more stakeholders to activities for improvement of ship recycling yards, and recommended to the member associations that their member companies would be encouraged to sell their ships preferentially to the certified yards or the yards in an effort to get the certificate compliant with the HKC because of the encouragement of improvement activities.

SRC delegates emphasized that it is necessary to promote the certification of yards in order to meet the expected increase in demand for ship recycling. Some delegates expressed deep concern about a two-tier market to be formed which had significant price gap between the certified and non-certified yards when the number of the certified yards was not enough increased and a healthy competition in market was not able to function.

SRC delegates, recognizing the necessity of co-operation among shipowners associations, confirmed a dialog with European Community Shipowners' Association (ECSA) after ECSA visit to Alang, India during late April and early May. They also confirmed that it is necessary to continue regular dialogues with Indian ship recycling industries and it would be possible to expand the improvement activity in Bangladesh, Pakistan and Turkey in near future with the successful model case in India.

EU ship recycling regulations

ASF SRC expressed deep concerns of EU considering introducing a financial instrument to require all ships entering EU ports regardless of its flag to pay a levy in order to ensure the performance of EU regulations. ASF SRC, considers that any introduction of such instrument would be problematic of the general concept of non-discrimination among all WTO members. We will take appropriate actions to co-operate with ICS/ ECSA, which include requesting to EU countries, major shipping countries and ASF member countries as necessary.

Furthermore, SRC delegates affirm that any unilaterally-imposed regional regulation will not be an appropriate solution to ensure green ship recycling worldwide as long as regulations do not consider common practices in major ship recycling countries. In this context, ASF SRC re-affirmed its long-standing policy that the HKC is the best solution to enhance safety and environmental protection for ship recycling. The members agreed to encourage their own governments to ratify the HKC at the earliest opportunity.

Future activities of the SRC

The meeting is looking forward to increasing the number of model cases of successful certification of ship recycling yards and reconfirmed that it is important to strengthen the engagement of Asian views for the public in a timely manner in order to promote HKC-compliant yards to be developed in as many countries as possible. To achieve this, ASF SRC decided to further communicate closely and share the information among SRC members and to make efforts to conduct dialogues with other shipowners associations, recyclers and other concerns.
